

高中古文直译

(五、六册)

莫家伦编

玉林地区自学函授辅导中心

高中第五册

一 唐诗二首

行路难.....李 白（1）

兵车行.....杜 甫（1）

二 宋词二首

雨霖铃.....柳 永（3）

扬州慢.....姜 夔（4）

三 子路、曾晰、冉有、公西华侍坐.....《论语》（6）

四 齐桓晋文之事.....《孟子》（9）

五 洧之战.....《左传》（19）

六 伶官传序.....欧阳修（25）

七 过小孤山大孤山.....陆 游（28）

（附）入蜀记.....陆 游（31）

八 项脊轩志.....归有光（33）

九 报刘一文书.....宗 臣（37）

一〇 复庵记.....顾炎武（42）

- 一一 治平篇.....洪亮吉(44)
- 一二 《黄花冈七十二烈士事略》序.....孙 文(49)

高 中 第 六 册

- 一三 诗二首.....陶渊明(52)
- 一四 涉江.....屈 原(53)
- 一五 荆轲刺秦王.....《战国策》(57)
- 一六 屈原列传.....司马迁(64)
- 一七 谏太宗十思疏.....魏 征(73)
- 一八 柳毅传.....李朝威(76)
- 一九 原毁.....韩 愈(87)
- 二〇 教战守策.....苏 轼(92)
- 二一 祭妹文.....袁 枚(98)
- 二二 察变.....《天演论》(103)
- 二三 高祖还乡.....睢景臣(110)
- 二四 陈州糴粮.....(113)

一 唐 诗 二 首

行 路 难 李 白

金樽 清酒 斗 十千，玉盘 珍 羞
金樽装着佳美的清酒一斗要十千钱，玉盘盛着珍贵的食
直 万钱。 停 杯投 箸 不能食，拔 剑四
物价值万钱。我停住酒杯放下筷子不能吃，拔出宝剑四面
顾 心 茫然。 欲渡 黄河 冰 塞 川，
看，内心感到茫然。我想渡过黄河，但冰块塞住了河川，
将登 太行 雪 满 山。 闲
我要攀登太行山，大雪却封满了山。只好暂退利用空闲时间
来垂钓 碧 溪 上，忽 复乘舟梦 日
来 在碧绿的溪水边垂钓，忽然又 梦见乘船到了君王
边。 行路难！行路难！ 多 歧路，
身边做官任职。走路难！走路难！人世间多是艰险的歧路，
今 安在 ？ 长风破 浪 会有 时
如今康庄大道 在哪里？乘长风破万里浪，总会有这样时机
， 直 挂 云 帆济 沧海。
的，我将一直挂起腾云的风帆渡越大海。

兵 车 行 杜 甫

车 辚辚，马 萧萧， 行 人弓箭各在腰
车声辚辚，马鸣萧萧，从军出发的人 各在腰间挂着
。耶娘妻 子 走 相送， 尘埃 不见
弓箭。父母妻子儿女赶来 送他们，滚滚的尘埃遮得看不见
咸阳桥。 牵 衣 顿 足 拦道 哭，哭声直
咸阳桥。他们拉住亲人的衣裳，顿着脚，拦路痛哭，哭声直

上干云霄。
冲云霄。

道旁过者问行人，行人但云点行
路边过往的人问被抓走的人，被抓走的人只诉说：“

频。或从十五北防河
屡次被点名征发。有的人从十五岁起就被征到北方防守黄河
，便至四十西营田，去时
以西，就算到了四十岁还被征到西方屯田守边，离家出征时，

里正与裹头，归来头白还
是里正给他们包扎头巾，回家来时已是满头白发，但还要被征
戍边。边庭流血成海水，武皇
发防守边疆。在边境上战士流血象海水一样，但汉武帝用武力

开边意未已。君不闻，汉家山东
开辟边疆的欲望尚未满足。难道您没有听说，汉朝华山以东

二百州，千村万落生荆杞？纵有
的二百个州，千万村落的土地都长了荆棘和枸杞？即使有

健妇把锄犁，禾生陇亩无东
健壮的妇女能使用锄犁，但禾苗长在田地不成行列，东倒
西歪。况复秦兵耐苦战，被驱
西去。何况我们秦地的兵又受得住艰苦的战斗，被驱赶去

不异犬与鸡！
打仗和狗与鸡没有两样！

长者虽有问，役夫敢申
“老人家即使有心过问，我们服役的人哪里敢尽情地说

恨？且如今年冬，未休关西卒
出内心的愤恨？就象今年的冬天，关西的兵也不得休

。县官急索租，租税从何出？信
息。但官府仍紧急索取租税，租税从哪里出呢？这才真正地
知生男恶，反是生女好，生女犹得嫁
知道生男孩的不幸，反而是养女孩子好，生女孩子还能够嫁

比邻，生男埋没随百草。君不
在近邻，生男孩反而被埋没在原野里跟百草在一起。您没有

见，青海头，古来白骨无人收。
 看见，青海边上，自古以来战死的人白骨都没有人去收葬。
 新鬼烦冤旧鬼哭，天阴雨湿
 新鬼感到愁苦冤屈，旧鬼仍在伤心地哭，每当天阴下雨地湿
 声啾啾。
 的时候，更是鬼声呜咽。”

古汉语知识和疑难词句

一、古字通假 羞——馐：美味的食物。直——值：价值。耶——爷：父亲。

二、宾语前置

1. 疑问句中，疑问代词做前置宾语 今安在（在哪里）？

2. 特别副词“相”做前置宾语 相送——送他们。

三、介宾词组后置 不异（ ）犬与鸡——和狗与鸡没有两样！

四、谓语句前置 未休关西卒——关西的兵也不得休息。

二 宋词二首

雨霖铃

柳永

寒蝉凄切，对长亭晚
 寒蝉在树上凄凄切切地悲鸣，面对长亭话别，正是傍晚，骤雨初歇。都门帐饮无绪，留恋处兰舟催发。
 晚，阵雨刚停的时候。在京城门外置帐幕宴饮送别，没有好情绪，留恋难舍的时刻，木兰木制造的船又催着要开船了。
 执手相看泪眼，竟无语
 离人手拉着手，泪眼相看，千言万语竟说不出，喉咙

凝噎。念去去，千里烟波，暮霭沉沉楚天阔。
象被气憋住了。想念着你去了，去了，看着那辽阔浩渺的千里烟波，暮霭沉沉楚天阔里烟波，加上傍晚暮气深沉，你到楚地去，但天空辽阔，后

会难期。

多情自古伤离别，更那堪
多情的恋人自古以来都为离别而悲伤，更加令人那样难
冷落清秋节！今宵酒醒何处
受的又恰好是冷落的清秋节！今天晚上酒醒后恋人在什么地
方了呢？杨柳岸晓风残月
可能船已泊在杨柳岸边，晓风扑面，残月如钩，真
。此去经年，应是良辰好景
孤冷凄清。这次离别一年又一年，回答是今后面对良辰美景
虚设。便纵有千种风情，更与何人
只是虚设的了。就算即使有千种深情蜜意，又能够同哪个人
说！
倾诉！

扬州慢 姜夔

淳熙丙申至日，予过维扬。夜雪初霁，
南宋孝宗淳熙丙申年冬至日，我经过扬州。夜雪刚停，
荠麦弥望。入其城，则四顾萧条
荠菜野麦子充满视野。进入扬州城，却是四面看到萧条景
，寒水自碧。暮色渐起，戍
象，寒冷的水自呈青绿色。傍晚的天色慢慢地开始了，防守
角悲吟。予怀怆然，感慨今昔，因自度
的号角在悲鸣。我心情凄怆地，感慨扬州的今昔，于是自己构
此曲。千岩老人以为有
思了这一首乐曲。千岩老人萧德藻以为是表达了象《诗经》

《黍离》之悲也。
中《黍离》篇那样对国家昔盛今衰的痛惜伤感之情。

淮左名都，竹西佳处
扬州是淮河左岸有名的都市，竹西是扬州风景秀丽的地
方，解鞍少驻初程。过春

风得意十分繁华的扬州十里长街，现在却全部长满青绿茂盛

荠麦青青。自胡马窥江去后，废
的荠菜野麦子。自从金兵窥伺长江离开以后，只剩毁坏

池乔木，犹厌言兵。渐
的城池和古老的大树，人们至今仍厌恶谈到那种战争。渐近

黄昏清角吹寒，都在空城
黄昏，凄清的戍角在寒气中吹，都在这座荒芜的空城里回

荡。

杜郎俊赏，算而今重到须惊。纵豆蔻词工，青楼梦好，十年一觉扬州梦”写得

好，面对破败荒凉也难歌赋那
深情。二十四桥仍在，波心
种深情了。杜牧诗句中提到的二十四桥仍旧存在，但湖心只

荡，冷月无声。念
有微波荡漾，冷月凄清，再也听不到玉人吹箫声了。想到那

桥边红药，年年知为谁生
桥边的红芍药花，年年照样开得鲜艳，知道它到底是为谁生

？
长呢？

古汉语知识和疑难词句

一、古字通假 沈——沉：深沉。

二、实词活用 为动用法 多情自古伤（为……而悲伤）离别。

三、介宾词组后置 吹（ ）寒——在寒气中吹。

四、谓语前置 相看泪眼——泪眼相看。

五、定语后置 荠麦青青——青青荠麦。

六、借代修辞法 波（用波代湖）心荡。

三 子路、曾晰、冉有、公西华侍坐

《论语》

子路、曾晰、冉有、公西华侍坐。子曰：“以
子路、曾晰、冉有、公西华陪孔子坐。孔子说：“因为
吾 一日长乎尔 ，毋 吾以 也。居
我的年纪 比你们长，不要 因为我年长就不敢说话 。平
则曰：‘不 吾知 也！’如 或 知 尔 ，则
时却说：‘没有人 了解我们啊！’如果有人了解你们，那么
何以 哉？”子路率 尔而对曰：“ 千 乘
你们 做什么呢？”子路轻率地就答道：“拥有一千辆战车
之国，摄乎 大国之间，加之 以 师旅 ，因
的国家，夹在几个大国的中间， 被大国军队侵略它，接
之 以 饥馑；由也 为 之，比及三年，可使
连的国内又有饥荒；让我 治理它，等到三年后，可使人人
有勇，且 知 方 也。”夫子哂之。 “
都有勇气，而且知道为人的道理。”孔夫子笑子路。问：“冉

求！尔何如？”对曰：“方六七十，如五六十，求！你怎么样？”答道：“方圆六七十里，或五六十里的小

，求也为之，比及三年，可使足民。如国，我去治理它，等到三年后，可以使百姓富足。至于

其礼乐，以俟君子。”“赤，尔办好国家的礼乐，就等待贤人君子了。”问：“公西赤，你

何如？”对曰：“非曰能之，愿学焉（于之怎么样？”答道：“不是说能做到，但是愿意对作小

）学习一下。宗庙之事，如会同相学习一下。宗庙中祭祀的工作，或者是诸侯会盟朝见天

，端章甫，愿为小相焉。”“子，穿着礼服，戴着礼帽，我愿意做个小相。”问：“曾

点，尔何如？”鼓瑟希，铿尔，舍点，你怎么样？”曾晰弹瑟的声音稀疏下来，铿的一声，放

瑟而作，对曰：“异乎三子者之撰。”下瑟就站起来，答道：“我不同于他们三人的才能。”孔

子曰：“何伤乎？亦各言其志也！”子说：“有什么伤害呢？也是各自谈谈自己的志向罢了！”

曰：“莫春者，春服既成，冠者五六人，童子六七人，浴乎沂，风乎舞雩，咏而归。在沂河洗澡，在舞雩台上吹吹风，唱着歌就回

。”夫子喟然叹曰：“吾与点也！”三子者来。”孔夫子感慨地叹道：“我赞成曾点啊！”那三个人

出，曾晰后。曾晰曰：“夫三子者之言何都出来了，曾晰留在后面。曾晰问：“论起来三人的话怎

如？”子曰：“亦各言其志也已矣！”怎么样？”孔子说：“也是各自谈谈自己的志向罢了！”

曰：“夫子何哂由也？”曰：“为国以礼，其问：“老师为什么笑仲由呢？”答：“治国要用礼，但他的

言 不 让 ， 是 故 哂 之 。 唯 求 则 非 邦 也
 话 毫 不 谦 让 ， 因 此 笑 他 。 难 道 冉 求 讲 的 就 不 是 国 家 大 事
 与 ？ 安 见 方 六 七 十 如 五 六 十 而 非 邦 也 者 ？ 唯
 吗 ？ 怎 样 见 得 方 圆 六 七 十 里 或 五 六 十 里 就 不 是 国 家 呢 ？ 难
 赤 则 非 邦 也 与 ？ 宗 庙 会 同
 道 公 西 赤 说 的 就 不 是 国 家 大 事 吗 ？ 宗 庙 祭 祀 ， 诸 侯 会 盟 朝
 ， 非 诸 侯 而 何 ？ 赤 也 为
 见 天 子 ， 不 是 诸 侯 的 大 事 又 是 什 么 呢 ？ 如 果 公 西 赤 只 能 给
 之 小 ， 孰 能 为 之 大 ？ ”
 诸 侯 做 小 相 ， 那 么 谁 能 做 治 国 为 政 的 大 事 呢 ？ ”

古汉语知识和疑难词句

一、古字通假 以——而；又。莫——暮；晚。希——
 稀；稀疏。

二、实词活用

1. 名词用作动词 端（穿着礼服）章甫（戴着礼帽）。
 风（吹吹风）乎舞雩。

2. 使动用法 可使足（使……富足）民。

三、宾语前置

1. 疑问句中疑问代词做前置宾语 则 何 以（做什么）
 哉？何 伤（伤害什么）乎？

2. 否定句中代词做前置宾语 毋 吾 以（因为我……）。
 不 吾 知（了解我们）。

四、介宾词组后置 长乎尔——比你们长。加之以师旅
 ——被（大国）军队侵略它。浴乎沂——在沂河洗澡。风乎
 舞雩——在舞雩台上吹吹风。学焉（于之）——对作小相学

习一下。

五、疑难词句

异乎三子者之撰——撰，据《辞海》解释为：善言。应译为：和三人的好话不同。

四 齐桓晋文之事

《孟子》

齐宣王问曰：“齐桓、晋文之事，可得闻乎？”
齐宣王问道：“齐桓公、晋文公的事，可以得听吗？”

孟子对曰：“仲尼之徒无道桓文之事者，是以后世无传焉，臣未之闻也。无以，则王乎？”

孟子答道：“孔夫子的弟子没有称道齐桓公、晋文公的事情的，因此后代没有人对他们的事传述，我没有听说它。如果不能不说，那么还是说行王道吧？”

曰：“德何如，则可以王矣？”

问：“要具备什么样的德行，才可以称王呢？”

曰：“保民而王，莫之能御也。”

答：“使百姓安定就称王，没有人能抵御他。”

曰：“若寡人者，可以保民乎哉？”

问：“象我这样的人，能够来使百姓安定吗？”

曰：“可。”

答：“可以。”

曰：“何由知吾可也？”

问：“根据什么知道我可以呢？”

曰：“臣闻之，胡龀曰：‘王坐于堂’”

答：“我听到这回事，胡龀说：‘有一次，王坐在堂

上，有牵牛而过堂下者。王见之，曰：‘牛何之’”
上，有个牵着牛就经过堂下的人。王见他，问道：“牵牛去

？”对曰：“将以衅钟。”王曰：“舍哪里？”答道：“将用它的血涂在钟上。”王说：“放了之！吾不忍其觳觫，若无罪而就它！我不忍心看它那恐惧发抖的样子，如此没有罪却走向受死地。”对曰：“然则废衅钟与？”死刑的地方。”那人问道：“那么就废除用血祭钟吗？”

曰：“何可废也？以羊易之。”‘不识有诸（之答：“怎么能废除呢？用羊换它。”’不知道有这件事乎）？”

曰：“有之。”
答：“有这件事。”

曰：“是心足以王矣。百姓皆以王为爱也，臣固知王之不忍也。”
说：“有这样的心就足够用来称王了。百姓都以为王是舍不得，我本来就知道王是不忍心。”

王曰：“然，诚有百姓者。齐国虽褊小，吾何爱一牛？即不忍其觳觫，小，我怎么会舍不得一头牛呢？就是不忍心它那恐惧发抖的样子，若无罪而就死地，故以羊易之也。”
象这样毫无罪过却走向受死刑的地方，所以用羊去替换它。”

曰：“王无异于百姓之以王为爱也。以小易大，说：“王莫怪百姓以为王是舍不得。用小的换大的，彼恶知之？王若隐其无罪而就死地，则牛羊何择焉？”
的，他们怎么知道您的心意呢？王如果不忍它无罪而被置于死地，那么牛和羊又有什么区别呢？”

王笑曰：“是诚何心哉？我非爱
齐宣王笑着说：“这到底是什么心理呢？我不是舍不得
其财而易之以羊也，宜乎百姓之谓我爱
那些钱财而用羊替换牛，对老百姓说我舍不得是
也。”
应该的。”

曰：“无伤也，是乃仁术也，见牛
说：“没有害处，这也是行仁政的方法，是只见牛
未见羊也。君子之于禽兽也：见其生，不忍见其
不见羊啊。君子对于禽兽：看见它们生，不忍心看它们
死；闻其声，不忍食其肉。是以君子远
死；听到它们的哀声，不忍心吃它们的肉。因此君子要远
庖厨也。”
离厨房。”

王说，曰：“诗云：‘他人有心
齐宣王高兴，说：“《诗经》上说：‘别人有什么心
，予忖度之。’——夫子之谓也。夫
思，我能揣测到它。’——就是对老先生的评价。论起来
我乃行之，反而求之，不得吾心；
我就做了这件事，回头再去想它，却不能说出我的意思来；
夫子言之，于我心有戚戚焉。此心之所
老先生谈到这件事，对我的思想有了开导呢。这种心意之所
以合于王者，何也？”
以和行王道符合的原因，是什么呢？”

曰：“有复于王者曰：‘吾力足以举
说：“有个向王报告的人说：‘我的力气足够来举起
百钧，而不足以举一羽；明足以察
三千斤，却不能够来拿起一根羽毛；我眼力好能够来看清楚
秋毫之末，而不见舆薪。’则王许之
秋天鸟兽毫毛的末端，却看不见整车柴。’那么王相信他

乎？”
吗？”

曰：“否。”

答：“不相信。”

“今恩足以及禽兽，而功不至于百姓。现在恩惠足够来推及禽兽，但功德却没有达到老百姓者，独何与？然则一羽之不能举的原因，却是为什么呢？虽然这样，那么一根羽毛不能举，为不用力焉；舆薪之不见，为不用明焉；起它，是不用力气罢了；整车柴看不见它，是不用眼力罢了；百姓之不见保，为不用恩焉。故王之了，老百姓没有受到爱护，是不肯施恩惠罢了。所以王的不王，不为也，非不能也。”
不能称王，是不去做，而不是不能做。”

曰：“不为者与不能者之形，何以异？”

问：“不去做和不能做的情形，怎样来区别呢？”

曰：“挟太山以超北海，语人曰：‘我不能。’说：‘挟着泰山而跳过北海，告诉人家说：‘我不能。’

是诚不能也。为长者折枝，语人曰：‘我不这的确是不能。替老人折取树枝，告诉人家说：‘我不能。’是不为也，非不能也。故王之不王，能。’这是不肯做，不是不能做。所以王的不能称王，

非挟太山以超北海之类也；王之不王，是

不是挟着泰山而跳过北海之类；王的不能称王，这是属于折枝之类也。老吾老，以及人之

折取树枝之类。敬养自家的老人，来推及到敬养别人家的老人；幼吾幼，以及人之幼；天下

老人，抚爱自家的小孩，来推及到抚爱别人家的小孩；天下可运于掌。诗云：‘刑于寡妻，可以

在手掌中运转。《诗经》上说：‘给妻子做出榜

，至于兄弟，以御于家邦。
样，到给兄弟做出榜样，进而对封邑和国家就可以治理。

——言举斯心加诸彼而已。故推恩
——这是说用这样的心加在他人身上罢了。所以推广恩惠

足以保四海，不推恩无以保妻子
足够用来使天下安定，不推广恩惠就无法来使妻子儿女得到

；古之人所以大过人者无他焉，
安定；古代的人之所以大大超过现在的人没有别的，就

善于推广他们的行为罢了。今恩足以及禽
是善于推广他们的行为罢了。如今恩惠足够用来推及禽

兽，而功不至于百姓者，独何与？权，
兽，但功德却没有达到老百姓，却是为什么呢？用秤称，

然后知轻重；度，然后知长短；物皆然
然后才知道轻重；用尺量，然后才知道长短；东西都是这

，心为甚。王请度之！
样，思想更是如此。请王考虑它吧！

“抑王兴甲兵，危士臣，构怨于诸侯

“可是王调动军队，使军士臣下受到危害，和诸侯

，然后快于心与？”
结怨，然后在心里才痛快吗？”

王曰：“否，吾何快于是，
齐宣王说：“不，我为什么要从这里得痛快呢？我是

将以求吾所大欲也。”
要它来求得我最想要的东西啊。”

曰：“王之所大欲，可得闻与？”

问：“王最想要的东西，可以得听吗？”

王笑而不言。

齐宣王笑着不说话。

曰：“为肥甘不足于口与？轻暖

问：“是肥美的食物不够给嘴巴吃吗？是又轻又暖的衣

不足于体 与？抑为 采色 不足视于目 与？
服不够给身体穿吗？还是因彩色的东西不够 给眼睛看吗？

声音不足听于耳 与？便 嬖 不足使令于
音乐的声音不够 给耳朵听吗？左右受宠爱的人不够 在
前 与？王之诸臣 皆足 以供 之，而王岂
面前使唤吗？王的 臣子们都足够来供给这些，但王难道是
为 是 哉？”
为了这些吗？”

曰：“否，吾不 为 是 也。”

答：“不，我不是为了这些。”

曰：“然 则 王之所大 欲 可 知 已：欲
说：“这样，那么王 最大的欲望就可以知道了：想
辟 土地，朝秦 楚，莅 中 国 而 抚四
开拓土地，使秦国和楚国来朝贡，统治中原地区而且使四方
夷 也。以若 所为， 求若所欲，
民族接受安抚。用如此的所为，去求你 想要的东西，正
犹缘 木 而求鱼也。”
象爬到树上去找鱼啊。”

王曰：“若是 其甚 与？”

齐宣王说：“象这样 严重吗？”

曰：“殆 有 甚 焉。缘木 求鱼，虽 不
说 “恐怕还要比这个更严重”。爬树去找鱼，纵使不
得鱼，无 后灾；以若 所为， 求若所欲，
得鱼，也没有后患；用你如此的所为，去求你 想要的东西，
尽心 力 而为之，后 必 有灾。”
尽心血力气去做这件事，以后一定有灾祸。”

曰：“可 得闻与？”

问：“可以得听吗？”

曰：“邹 人与楚 人战，则 王以为孰胜？”

问：“邹国人和楚国人打仗，那么王认为谁胜利？”